

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v právnej veci navrhovateľa : **M. S.**, bez dokladov totožnosti, evidenčné číslo: A., štátneho príslušníka Pakistanu, podľa vlastného udania v zahraničí bytom naposledy K., aktuálne s miestom pobytu Ú., proti odporcovi: **Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky – Migračný úrad**, Bratislava, Pivonková 6, o preskúmanie zákonnosti postupu a rozhodnutia odporcu č. ČAS: MU-1777/PO-Ž-2007 zo dňa 7.novembra 2007, konajúc o odvolaní navrhovateľa proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave č.k. 9 Saz/280/2007-44 zo dňa 25. novembra 2009, takto

r o z h o d o l :

Najvyšší súd Slovenskej republiky odvolanie navrhovateľa **o d m i e t a** .

Účastníkom konania náhradu trov odvolacieho konania nepriznáva.

O d ô v o d n e n i e

Napadnutým rozsudkom č.k. 9 Saz/280/2007-44 zo dňa 25. novembra 2009 Krajský súd v Bratislave potvrdil napadnuté rozhodnutie odporcu ČAS: MU-1777/PO-Ž-2007 zo dňa 7. novembra 2007 podľa § 250q ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku, ktorým odporca podľa § 13 ods.1 zákona č. 480/2002 Z.z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení platnom v čase vydania napadnutého rozhodnutia (ďalej len zákon o azyle) navrhovateľovi neudelil azyl na území Slovenskej republiky, neposkytol mu doplnkovú ochranu a rozhodol, že v prípade navrhovateľa neexistuje prekážka jeho administratívneho

vyhostenia do Pakistanu podľa § 58 ods. 1,2 zákona č. 48/2002 Z.z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon o pobyte cudzincov).

Navrhovateľovi právo na náhradu trov konania nepriznal

V poučení uviedol, že proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia na Najvyšší súd Slovenskej republiky prostredníctvom Krajského súdu v Bratislave, písomne vo dvoch vyhotoveniach.

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach (z odvolania musí byť zjavné, ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka a čo sleduje, a musí byť podpísané a datované; odvolanie treba predložiť s potrebným počtom rovnopisov a s prílohami tak, aby jeden rovnopis zostal na súde a aby každý účastník dostal jeden rovnopis, ak je to potrebné; ak účastník nepredloží potrebný počet rovnopisov a príloh, súd vyhotoví kópie na jeho trovy) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha (§ 205 Občianskeho súdneho poriadku).

Odvolanie možno odôvodniť len tým, že a) v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1, b) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci, c) súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhnuté dôkazy potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností, d) súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam, e) doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (205a), f) rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci (§ 205 Občianskeho súdneho poriadku).

Proti tomuto rozsudku v zákonom stanovenej lehote podal odvolanie navrhovateľ podaním doručeným Krajskému súdu v Bratislave dňa 20. januára 2010. Uviedol, že neovláda slovenský jazyk, nie je schopný porozumieť obsahu rozsudku, ktorý mu bol doručený v slovenskom jazyku, a preto ani nie je schopný odôvodniť odvolanie. Dôvody

odvolania doplní bezodkladne potom, čo mu bude doručené písomné vyhotovenie rozsudku v jazyku, ktorému porozumie, o čo zároveň žiada.

Odporca navrhol napadnutý rozsudok potvrdiť.

Uznesením č.k. 9Saz/280/2007-56 zo dňa 2. februára 2010 Krajský súd v Bratislave ustanovil pána Mgr. R., za prekladateľa jazyka urdu a poveril ho vykonaním prekladateľského úkonu. Úlohou povereného prekladateľa bude preložiť text rozsudku tunajšieho súdu č.k. 9 Saz/280/2007-44 z jazyka slovenského do písomnej formy jazyka urdu v lehote 7 dní od doručenia textu rozsudku a následne ho vo dvoch vyhotoveniach doručiť konajúcemu súdu, resp. preložiť iný text a to aj z písomnej formy jazyka urdu do jazyka slovenského. Uznesenie navrhovateľ prevzal dňa 8. februára 2010. Rozsudok preložený do jazyka urdu prevzal navrhovateľ dňa 15. marca 2010.

Uznesením č.k. 9 Saz/280/2007-87 zo dňa 15. apríla 2010 Krajský súd v Bratislave vyzval odvolateľa (navrhovateľa) podľa § 209 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku, aby v lehote 15 dní od doručenia tohto uznesenia doplnil podanie zo dňa 11. januára 2010 proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave zo dňa 25. novembra 2009, č.k. 9 Saz/280/2007-44 o uvedenie, v čom predmetný rozsudok alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa domáha.

Súd poučil navrhovateľa, že v prípade, ak v stanovenej lehote nedoplní svoje odvolanie o uvedenie, v čom považuje predmetný rozsudok alebo postup súdu za nesprávny a čoho sa domáha, odvolací súd podané odvolanie odmietne (§ 218 ods. 1 písm. d/ Občianskeho súdneho poriadku).

V poučení uviedol, že proti tomuto uzneseniu odvolanie nie je prípustné (§ 202 ods. 3 písm. l/ Občianskeho súdneho poriadku).

Uznesenie preložené prevzal navrhovateľ dňa 10. mája 2010.

Navrhovateľ v súdom stanovenej lehote nereagoval na výzvu (uznesenie), neuviedol, v akom rozsahu rozsudok krajského súdu napáda, v čom napadnutý rozsudok krajského súdu alebo jeho postup považuje za nesprávny a čoho sa domáha.

Ak účastník konania v stanovenej lehote podanie neopraví alebo nedoplní a pre uvedený nedostatok nemožno v konaní pokračovať, súd odmietne podanie. Odvolací súd odmietne odvolanie, ktoré nemá náležitosti podľa ustanovenia § 205 ods. 1 a ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku, ak boli dodržané podmienky podľa § 209 ods. 1 a § 211 ods. 1 (§ 218 ods. 1 písm. d/ v znení účinnom od 15. októbra 2008 v spojení s § 372p ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku).

Najvyšší súd Slovenskej republiky ako súd odvolací (§ 10 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku) dospel k záveru, že odvolanie navrhovateľa je potrebné odmietnuť.

V odvolacom konaní navrhovateľ nemal úspech, odporca nemá zo zákona nárok na ich náhradu, a preto o trovách odvolacieho konania súd rozhodol podľa § 250k ods. 1 v spojení s 224 ods. 1 a s § 142 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný opravný prostriedok.

V Bratislave 18. augusta 2010

JUDr. Jana Henčeková, PhD., v.r.
predsedníčka senátu

Za správnosť vyhotovenia:

Anna Koláriková